GEMEINDE RITTEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Dorfstraße 16 | Klobenstein | I-39054 Ritten
T +39 0471 356 132 | info@ritten.eu
www.gemeinde.ritten.bz.it

COMUNE DI RENON
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Via del Paese 16 | Collalbo | I-39054 Renon
T +39 0471 356 132 | info@renon.eu
www.comune.renon.bz.it

Versteigerungskundmachung

für den Verkauf von einem beweglichen Gut im Gemeindeeigentum

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 473 vom 26.10.2026 wird bekanntgegeben, dass am

Donnerstag, 19.11.2026, um 14:30 Uhr

im Sitzungssaal des Gemeinderats im Rathaus Klobenstein eine Versteigerung des nachfolgend angeführten Fahrzeugs mittels Geheimofferten, nach den Bestimmungen des Artikels 73, Buchstabe c) des königlichen Dekretes vom 23. Mai 1924, Nr. 827, in geltender Fassung, stattfindet.

Gengenstand des Verkaufs ist die Abtretung folgendes Gutes:

Müllfahrzeug Mercedes-Benz Econic 1835L

Die Interessenten, die an der Versteigerung teilnehmen möchten, können ihr Angebot abgeben.

Die Versteigerung ist für jedermann zugänglich, welcher das 18. Lebensjahr vollendet hat.

Die Interessenten müssen den Umschlag innerhalb der nachstehend angeführten Frist per Post, persönlich oder über ermächtigte Kurierdienste gemäß den Vergabebedingungen dieser Bekanntmachung an folgende Anschrift übermitteln:

Gemeinde Ritten

Dorfstraße16

39054 Klobenstein (BZ)

Innerhalb 19.11.2026 – 12:00 Uhr

Avviso d’asta

per la vendita di un bene mobile di proprietà comunale

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 473 del 26.10.2026 si rende noto che il giorno

Giovedì, 19.11.2026 alle ore 14:30

nella sala del Consiglio comunale nel municipio di Collalbo avrà luogo, l'asta del veicolo sotto indicato, per mezzo di offerte segrete di cui all'articolo 73, lettera c) del Regio Decreto 23 maggio 1924, n. 827, nel testo vigente.

Oggetto della vendita è la cessione del seguente bene

Autocarro per la raccolta dei rifiuti solidi urbani Mercedes-Benz Econic 1835L

I soggetti interessati a partecipare all’asta potranno presentare la propria offerta.

L’asta è accessibile a chiunque che ha raggiunto 18. anni.

Devono far pervenire un plico entro il termine perentorio di seguito riportato, per posta, consegna a mano o a mezzo di agenzia autorizzata, nelle modalità indicate dal presente avviso, al seguente indirizzo:

Comune di Renon

Via del Paese 16

39054 Collalbo (BZ)

entro le ore 12:00 del giorno 19.11.2026

Es wird darauf hingewiesen, dass die Umschläge, welche nicht innerhalb der oben genannten verbindlichen Frist eingehen, zu den Zwecken der Teilnahme an der Versteigerung nicht berücksichtigt werden, auch falls die nicht erfolgte oder verspätete Einreichung auf Gründe höherer Gewalt, auf zufällige Umstände oder auf Verantwortung Dritter zurückzuführen ist.

Si avverte che non saranno presi in considerazione ai fini della partecipazione all'asta i plichi che non perverranno entro il termine perentorio di ricezione sopra individuato, anche qualora la loro mancata o tardiva presentazione sia dovuta a causa di forza maggiore, a caso fortuito o a responsabilità di terzi.

Das Protokollamt protokolliert die geschlossenen Umschläge. Bei persönlicher Abgabe händigt die Verwaltung auf Wunsch eine Empfangsbestätigung aus.

L'Ufficio protocollo provvede a protocollare le buste chiuse. In caso di consegna a mano l'Amministrazione rilascia una ricevuta.

Nach Verstreichen der oben angeführten Frist wird kein weiteres Angebot angenommen, auch wenn es sich um ein Ersatzangebot oder ein zusätzliches Angebot zum eingereichten Angebot handelt.

Trascorso il termine fissato non viene riconosciuta valida alcuna altra offerta anche se sostitutiva o aggiuntiva di offerta precedente.

Auf dem Umschlag, der versiegelt sein muss, müssen folgende Angaben angeführt werden:

1. der genaue Name/die genaue Benennung und die genaue Adresse des Bieters (im Falle einer Gesellschaft die Gesellschaftsbezeichnung);
2. der folgende Wortlaut: „Versteigerung für den Verkauf eines Fahrzeugs."

Sul plico sigillato devono essere riportati:

1. l'esatta intestazione e l'esatto indirizzo dell'offerente (in caso di società la denominazione della società);
2. la seguente dicitura: "Asta per la vendita di un veicolo".

Mit der Einreichung des Angebotes bestätigt der Bieter, in sämtliche Verkaufsbedingungen Einsicht genommen zu haben und sie anzunehmen. Eventuelle, in das Angebot eingefügte Bedingungen oder Vorbehalte werden nicht berücksichtigt.

Con la presentazione dell'offerta, l'offerente conferma di avere preso conoscenza di tutte le condizioni di vendita e di accettarle. Non verranno prese in considerazione eventuali condizioni o riserve inserite nell'offerta.

MODALITÄTEN FÜR DIE EINREICHUNG DES ANGEBOTS

MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

Im Umschlag sind die nachstehend angeführten Unterlagen einzufügen:

- die Kopie der Identitätskarte (des Bieters oder des gesetzlichen Vertreters);

Nel plico dovranno essere inseriti i seguenti documenti:

- la copia della carta d'identità (dall'offerente o dal suo legale rappresentante);

- das wirtschaftliche Angebot, auf dem von der Verwaltung vorgefertigten Vordruck (**Anlage B** dieser Bekanntmachung) mit der Unterschrift des Bieters oder des gesetzlichen Vertreters der Rechtsperson und der Angabe in Ziffern und Buchstaben des angebotenen Kaufpreises.

Das Angebot ist ohne MwSt. zu formulieren.

Bei Abweichungen zwischen dem in Ziffern und dem in Buchstaben angegebenen Kaufpreis gilt das für die Verwaltung vorteilhaftere Angebot als verpflichtend.

Jeder Bieter darf nur ein einziges Angebot einreichen. Sollte der Bieter, auch in Bietergemeinschaft, weitere Angebote vorlegen, werden alle Angebote von der Versteigerung ausgeschlossen.

- l'offerta economica compilata unicamente sul modello predisposto da questa Amministrazione (**allegato B** al presente avviso) sottoscritta dall'offerente o dal suo legale rappresentante, contenente in cifre e in lettere il prezzo d'acquisto offerto.

L'offerta è da formulare senza IVA.

In caso di discordanza tra il prezzo di cessione indicato in cifre e quello indicato in lettere sarà ritenuta valida ed impegnativa l'indicazione più favorevole all'Amministrazione.

Ogni offerente è ammesso a formulare una sola offerta; nell'ipotesi in cui lo stesso soggetto formuli più di un'offerta per lo stesso lotto, anche in forma societaria, tutte le offerte verranno escluse dall'asta.

DURCHFÜHRUNG DER VERSTEIGERUNG UND BEDINGUNGEN

Ort, Uhrzeit und Datum der Versteigerung:

Gemeinde Ritten - Rathaus

Dorfstraße 16

39054 Klobenstein (BZ)

am 19.11.2026 um 14:30 Uhr

gemäß Vorgaben des königlichen Dekret Nr. 827/1924.

Die Öffnung der Umschläge erfolgt an dem für die Versteigerung festgesetzten Tag und Ort.

Der Vorsitzende, welcher die Versteigerung führt, öffnet die Umschläge und kontrolliert alle Unterlagen auf dessen Vollständigkeit.

Er kontrolliert, ob die Umschläge das Angebot (Anlage B) und die Kopie der Identitätskarte enthalten.

Versteigerung mit Mindestpreis

Der Ausrufspreis wird, wie im nachstehenden Verzeichnis angeführt, festgesetzt. Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist im Ausrufpreis nicht enthalten:

ESPLETAMENTO DELL'ASTA E CONDIZIONI

Luogo, ora e data dell'asta:

Comune di Renon - Municipio

Via del Paese 16

39054 Collalbo (BZ)

ore 14:30 del 19.11.2026

seguendo la disciplina del Regio Decreto n. 827/1924.

L'apertura delle buste avviene nel giorno e nel luogo stabiliti per l'asta.

Il presidente che presiede l'asta, apre i pieghi ricevuti, verificata la completezza di tutti i documenti.

Egli controlla se le buste contengano l'offerta (allegato B) e la copia della carta d'identità.

Asta con prezzo di riserva

Il prezzo a base d'asta si evinco dall'elenco del lotto sottostante. L'IVA a norma di legge non è compresa nel prezzo a base d'asta:

Fahrzeug veicolo	Mindestverkaufspreis ohne MwSt. prezzo minimo di vendita IVA esclusa
Mercedes-Benz Econi 1835L	Euro 35.000,00

Für weitere Informationen wird auf die beiliegende Anlage A verwiesen.

Es sind keine Angebote unter dem Ausrufpreis zulässig.

Die Zuschlagserteilung erfolgt zu Gunsten jenes Bieters, der das beste Angebot (höchster Preis) eingereicht hat.

Die Zuschlagserteilung findet auch dann statt, wenn nur ein einziges gültiges Angebot eingereicht wird.

Die Gemeinde Ritten behält sich das Recht vor, kein Zuschlag vorzunehmen, wenn die eingegangenen Angebote nicht als angemessen erachtet werden oder wenn das Interesse am Verkauf der Fahrzeuge nicht mehr besteht. In einem solchen Fall haben die Bieter keinen Anspruch auf Ersatz von Folgeschäden oder entgangenem Gewinn.

Für den Fall, dass es wirtschaftliche Angebote in gleicher Höhe gibt, um mit dem Zuschlag fortzufahren, wird eine Verlosung durchgeführt.

Angebote können von allen natürlichen und juristischen Personen eingereicht werden, die die Voraussetzungen für den Abschluss von Verträgen mit der öffentlichen Verwaltung erfüllen, einschließlich der in Artikel 94-95-96 des GVD Nr. 36/2023 genannten Voraussetzungen.

Für das Los, für welche der Vorsitzende die Versteigerung mangels Angebote für leer ausgegangen erklärt hat, da kein Angebot vorgelegt wurde, behält sich die Verwaltung vor, in einem zweiten Moment über den Verkauf des nicht zugeschlagenen Loses zu entscheiden.

Per maggiori informazioni si rinvia all'allegato A.

Non sono ammissibili offerte al di sotto del prezzo base.

L'aggiudicazione avverrà a favore di chi avrà presentato la migliore offerta (prezzo più alto).

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta ritenuta valida.

Il Comune di Renon si riserva la facoltà di non procedere ad alcuna aggiudicazione qualora le offerte pervenute non siano ritenute congrue o qualora sopravvenute esigenze facciano venir meno l'interesse all'alienazione dei veicoli. In tal caso gli offerenti non potranno vantare alcun diritto per danni emergenti o lucro cessante.

Nel caso in cui si verifichi la presenza di offerte economiche di pari importo al fine di procedere all'aggiudicazione si procederà al sorteggio.

Possono presentare offerte tutti i soggetti, persone fisiche e persone giuridiche, in possesso dei requisiti per la stipula di contratti con la Pubblica Amministrazione, compresi quelli di cui agli art. 94-95-96 del Decreto Legislativo n. 36/2023.

Per il lotto dichiarato deserto dal Presidente per mancanza di offerte in quanto non è stata presentata alcun' offerta, l'Amministrazione si riserva di decidere in un secondo momento sulla vendita del lotto non aggiudicato.

ÜBERNAHME UND GARANTIELEISTUNG

Das Fahrzeug wird in seinem rechtlichen und tatsächlichen Zustand sowie in aktuellen Nutzungs- und Erhaltungszustand, mit der Klausel "gesehen und gefallen" und unter Bezugnahme auf Artikel 1491 des Zivilgesetzbuches zum Verkauf angeboten.

CONSEGNA E PRESCRIZIONI DI GARANZIA

I veicoli sono posti in vendita nello stato di fatto e di diritto, di uso e conservazione in cui si trovano con la clausola "visto e piaciuto" e con riferimento all'art. 1491 del Codice Civile.

Daher gehen alle Kosten, die mit der Nutzung des Fahrzeugs gemäß den geltenden Vorschriften verbunden sind (Abholung, Hauptuntersuchung/Revision, Prüfung, Einhaltung der Vorschriften usw.), zu Lasten des Käufers.

Pertanto, sarà a carico dell'acquirente qualsiasi onere legato all'utilizzo dei veicoli in base alle norme vigenti (ritiro, eventuale revisione, collaudi, messa a norma ecc.).

Die Verwaltung ist von jeglicher Haftung für versteckte, offensichtliche und nicht offensichtliche Mängel oder sonstige Mängel, die sich aus dem Zustand des Fahrzeugs zum Zeitpunkt der Versteigerung ergeben, befreit.

L'Amministrazione s'intende esonerata da qualsivoglia responsabilità per vizi occulti, apparenti e non apparenti o comunque derivanti dallo stato in cui si trovano i veicoli al momento dello svolgimento dell'asta.

In jedem Fall haftet die Verwaltung nicht für zufällige Schäden und Beeinträchtigungen, die das Fahrzeug nach der Versteigerung und/oder vor seiner Abholung erleidet. Der Käufer trägt auch alle Kosten, die mit der Übertragung des Eigentums, dem Besitz und der Nutzung der Waren verbunden sind.

In ogni caso l'Amministrazione non si terrà responsabile dei danni accidentali e dei deterioramenti eventualmente subiti dai mezzi dopo l'indizione della procedura di gara e/o prima del loro ritiro. Sarà a carico dell'acquirente anche qualsiasi onere legato al passaggio di proprietà ed al possesso ed all'utilizzo del bene.

Die derzeit auf den Fahrzeugen angebrachten Aufkleber mit dem Wappen der Gemeinde Ritten werden von der Verwaltung vor der Auslieferung entfernt.

Gli adesivi con lo stemma del Comune di Renon attualmente presenti sui veicoli verranno asportati dall'amministrazione prima della consegna.

ZAHLUNG DES PREISES

PAGAMENTO DEL PREZZO

Die Gemeinde Ritten teilt die Auftragsvergabe mit und schickt eine reguläre Rechnung mit einer Zahlungsaufforderung PagoPA über die Zahlung des angebotenen Betrags zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Il Comune di Renon provvederà a comunicare l'avvenuta aggiudicazione e ad inviare regolare fattura di vendita con un avviso di pagamento PagoPA per il pagamento dell'importo offerto maggiorato dell'Iva di legge.

Der Zuschlagsempfänger ist verpflichtet, die Zahlung innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach der Zuschlagserklärung in einer einzigen Rate zu begleichen.

L'aggiudicatario è tenuto a versare il pagamento che dovrà avvenire in un'unica soluzione, entro 30 (trenta) giorni dalla comunicazione di aggiudicazione.

Nach Zahlung der fälligen Beträge übergibt die Verwaltung dem erfolgreichen Bieter die Unterlagen, die für die Erfüllung aller Aufgaben erforderlich sind, um die Eigentumsübertragung abzuschließen.

Ad avvenuto versamento degli importi dovuti, l'Amministrazione provvederà a consegnare all'aggiudicatario la documentazione necessaria per l'espletamento di tutte le incombenze, per perfezionare il passaggio di proprietà.

Die Übertragung des Eigentums geht zu Lasten des Käufers.

Il passaggio di proprietà è a carico dell'acquirente.

Der Zuschlagsempfänger muss eine Kopie der Dokumente zum Nachweis der Eigentumsübertragung des gekauften Fahrzeugs spätestens 20 Kalendertage nach dem Datum der Aushändigung der erforderlichen Dokumente vorlegen.

L'aggiudicatario dovrà provvedere a consegnare copia dei documenti comprovanti l'avvenuto passaggio di proprietà del veicolo acquistato entro e non oltre 20 giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna della documentazione necessaria.

Das Fahrzeug wird dem Zuschlagsempfänger nach Vorlage der Eigentumsurkunde, die die Übertragung bescheinigt, materiell übergeben.

Il bene verrà materialmente consegnato all'aggiudicatario una volta presentato il certificato di proprietà attestante l'avvenuto passaggio.

INFORMATIONEN UND LOKALAUGENSCHEIN

Interessierte können das Gut an folgenden Tagen besichtigen:

Vom 09. bis 13. November 2026

Eine Terminvereinbarung ist erforderlich.

Für Erklärungen und Erläuterungen oder um das Fahrzeug zu besichtigen, können sich die Teilnehmer an folgende Bezugsperson wenden:

Armin Öhler – Leiter des Gemeindebauhofes, Tel. 3478218112.

Für verwaltungstechnische Fragen kontaktieren Sie Herrn Vigl Daniel, Tel. 0471 358552.

Für die Akteneinsicht wenden Sie sich bitte an das Steueramt der Gemeinde Ritten.

INFORMAZIONI E SOPRALLUOGO

Gli interessati possono prendere visione del bene nei seguenti giorni:

dal 09 al 13 novembre 2026

E' necessario concordare un appuntamento.

Per chiarimenti ed informazioni e/o per prendere visione del veicolo, i partecipanti possono rivolgersi alla seguente persona di riferimento:

Armin Öhler – capo del cantiere comunale, tel. 3478218112.

Per questioni amministrative, i partecipanti possono rivolgersi al sig. Vigl Daniel, tel. 0471 358552.

L'ufficio presso il quale è possibile prendere visione degli atti è l'Ufficio Tributi del Comune di Renon.

VERÖFFENTLICHUNG

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der Amtstafel der Gemeinde Ritten und im Informationssystem der öffentlichen Verträge der Autonomen Provinz Bozen unter der Internetadresse www.ausschreibungen-suedtirol.it, Sektion Besondere Vergabebekanntmachungen, veröffentlicht.

Anlagen:

- Anlage A – Daten Fahrzeug und Fotos
- Anlage B – Vordruck für das Angebot
- Kraftfahrzeugschein

Ritten, 28.10.2026

PUBBLICITÀ

Il presente avviso è pubblicato sull'Albo pretorio digitale del Comune di Renon e nel sistema informativo dei contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano all'indirizzo www.bandi-altoadige.it alla sezione bandi e avvisi speciali.

Allegati:

- Allegato A – dati veicolo e foto
- Allegato B – modulo offerta
- libretto circolazione

Renon, 28.10.2026

Die Bürgermeisterin/La Sindaca

Julia Fulterer

(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

DATENSCHUTZHINWEIS

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne der EU-Datenschutzverordnung 2016/679 vom 27.04.2016, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Markterhebung verbundenen Zwecke verwendet.

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi del Regolamento UE sulla Protezione dei dati personali 201 6/679 del 27.04.2016, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento della presente indagine di mercato:

Gemäß und für die Zwecke der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter diesem Link: Datenschutz oder zur Einsichtnahme in den Räumlichkeiten des Rathauses.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile a questo link: Protezione dati oppure è consultabile nei locali del municipio.

GEMEINDE RITTEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Dorfstraße 16 | Klobenstein | I-39054 Ritten
T +39 0471 356 132 | info@ritten.eu
www.gemeinde.ritten.bz.it

COMUNE DI RENON
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Via del Paese 16 | Collalbo | I-39054 Renon
T +39 0471 356 132 | info@renon.eu
www.comune.renon.bz.it

Anlage A – allegato A

Übersicht Fahrzeug – prospetto macchina

Kennzeichen targa	Marke marca	Modell modello	Datum Immatrikulation data immatricolazione	Klasse classe	Antrieb alimentazione	Informationen informazioni	Kilometer chilometri	Abnahme Collaudo	Steuer Bollo	Umschreibung cambio proprietario	Mindestpreis * prezzo minimo
FC962ZV	Mercedes-Benz	Econic 1835L	2016	Spezialtransportfahrzeug – Eigenbedarf Autoveicolo per trasporto specifico – uso proprio	Diesel gasolio	Hubraum cilindrata: 7698 cm³ 260 kW	194.932 km	Fälligkeit: 03/2027 scadenza: 03/2027	Zuletzt bezahlt am 23.02.26 Ultimo pagamento effettuato il 23.02.26	Zu Lasten Käufer a carico acquirente	Euro 35.000,00

* ohne Mehrwertsteuer/IVA esclusa

Das Fahrzeug kann begutachtet werden – la macchina può essere visionata

Fotos – foto

Müllfahrzeug - autocarro per la raccolta dei rifiuti solidi urbani: Mercedes-Benz Econic





ANLAGE B

An die
Gemeinde Ritten
Dorfstraße 16
39054 Klobenstein (BZ)

Stempelmarke
16,00 Euro

VERSTEIGERUNG FÜR DEN VERKAUF VON EINEM FAHRZEUG DER GEMEINDE RITTEN VOM 19.11.2026

Der/die Unterfertigte _____

geboren in _____ am _____

in seiner/ihrer Funktion als _____

des Unternehmens _____

mit Rechtssitz in _____

Steuernummer _____ MwSt.-Nr. _____

PEC-Adresse _____

erklärt

gemäß D.P.R. Nr. 445/2000

- im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Artikel 94 und 95 des GVD Nr. 36/2023 zu sein;
- die entsprechende Versteigerungskundmachung zu kennen und die in derselben für die Versteigerung festgelegten Vorschriften und Bedingungen vollinhaltlich zu akzeptieren;
- in das Informationsschreiben gemäß Artikel 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben, und zwar auf Papierunterlage im Sekretariat oder auf der Website der Gemeinde Ritten unter Datenschutz.

Er/Sie unterbreitet sein/ihr bestes Angebot für die gegenständliche Versteigerung für das nachstehend angeführte Los:

Kennzeichen	**Marke und Modell**	**Ausrufspreis Euro ohne MwSt.**	**Angebotener Preis in Ziffern Euro ohne MwSt.**	**Angebotener Preis in Buchstaben Euro ohne MwSt.**
FC962ZV	Mercedes-Benz Econic 1835L	35.000,00		

Der Umschlag muss bei sonstigem Ausschluss eine Fotokopie des Erkennungsausweises des Unterzeichners enthalten.

Datum: _____ Unterschrift: _____

Allegato B

Spett.le
Comune di Renon
Via del Paese 16
39054 Collalbo (BZ)

Marca da bollo
16,00 euro

ASTA PER LA VENDITA DI UN VEICOLO DEL COMUNE DI RENON DEL 19.11.2026

Il/la sottoscritto/a _____

nato/a a _____ il _____

nella sua funzione di _____

dell'impresa _____

con sede legale a _____

codice fiscale _____

Partita IVA _____

indirizzo PEC _____

dichiara
ai sensi del D.P.R. n. 445/2000,

- il possesso dei requisiti di ordine generale di cui agli articoli 94 e 95 del D.lgs n. 36/2023;
- di conoscere il relativo avviso d'asta e di accettare a tutti gli effetti le prescrizioni e condizioni in esso contenute;
- di aver preso visione delle informazioni di cui agli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo presso l'Ufficio Segreteria o sul sito del Comune di Renon, sezione Privacy.

Lui/Lei sottopone la Sua migliore offerta per l'asta in oggetto per il lotto di seguito indicato:

Targa	**Marca e modello**	**Prezzo base Euro escl. IVA**	**Prezzo offerto in cifre euro escl. IVA**	**Prezzo offerto in lettere Euro escl. IVA**
FC962ZV	Mercedes-Benz Econic 1835L	35.000,00		

La busta dovrà contenere, a pena di esclusione una fotocopia di un valido documento di identità del sottoscrittore della domanda.

Data: _____ Firma: _____

Mod. MC 820 F BZ

I
COMUNITÀ EUROPEA
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

REPUBBLICA ITALIANA
REPUBLIK ITALIEN

1

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE, GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

Ministerium für Infrastrukturen und Transporte
RESSORT FÜR TRANSPORTWESEN, NAVIGATION, ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN UND PERSONALWESEN

CARTA DI CIRCOLAZIONE
ZULASSUNGSBESCHEINIGUNG

BZ 0481477

Permiso de circulación. Osvědčení o registraci. Registreringsattest. Registreerimistunnistus. Άδεια κυκλοφορίας. Πιστοποιητικό Εγγραφής. Registration certificate. Certificat d'immatriculation. Reģistrācijas apliecība. Registracijos liudijimas. Forgalmi engedély. Certifikat ta' Registrazzjoni. Kentekenbewijs. Dowód Rejestracyjny. Certificado de matrícula. Osvedčenie o evidencii. Prometno dovoljenje. Rekisteröintitodistus. Registreringsbeviset. Prometna dozvola.

N° A014181BZ16 (A) FC962ZV

(B) 2016

(C.2.1) COMUNE DI RENON COM.

(C.2.3) VIA DEL PAESE COLLALBO 16
RENON-RITTEN (BZ)
(80008790216)

N° A014181BZ16 (A) FC962ZV 2

(D.1) MERCEDES-BENZ

(D.2) NGE-L42 XBXM2FX4AABXXX
DA400024A09CSXX
(D.3) ECONIC

(E) WDB9560031V243567
(F.1)
(F.2) 18000 (F.3) (G)
(I) 20.06.2016
(J) N3
(J.1) AUTOVEICOLO PER TRASPORTO SPECIFICO -USO PROPRIO

(J.2) ZZ (VEDERE ANNOTAZIONI)

(K) EU179349CPVR/16
E1*2007/46*1223*04
(L) 2 (N.1) (N.2)
(N.3) (N.4) (N.5)
(O.1) (O.2)
(P.1) 7698,00 (P.2)260,00 (P.3)GASOL
(P.5) OM936 LA.6-1
(Q) (S.1) 3 (S.2)
(U.1) 85 (U.2) 1650
(V.1) (V.2)
(V.3) 0,1024 (V.5) 0,001500
(V.6) (V.7)
(V.9) 627/2014A

Imposta di bollo assolta in modo virtuale
Stempelgebühr im Abfindungswege entrichtet

N° A014181BZ16 (A) FC962ZV 3

PRESENTARE LA RICHIESTA DI ISCRIZIONE AL PRA ENTRO 60 GIORNI DAL 12.07.2016
CERTIFICATO DI APPROVAZIONE.
DATA 31.05.2016 (07VR179349))
COSTRUTTORE: DAIMLER AG
LUNGHEZZA 9,280 M LARGHEZZA 2,550 M
PORTATA 4600 KG
TIPO CAMBIO: AUTOMATICO
PNEUMATICI:
315/70 R22,5 (156/150L) S-D
IL VEICOLO DI CUI ALLA PRESENTE CARTA DI CIRCOLAZIONE NON RIENTRA NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE 298/1974.
VEICOLO NUOVO IMPORTATO DALL'ESTERO (GERMANIA)
M.O. N. 07VR179349 DEL 31.05.2016
RISP. IL REG. 595/2009*627/2014A (EUROVI)
COM DISPOSITIVO ANTIPARTICOLATO
SOSP.ASSE/I MOTORE/I-PNEUMATICA
MASSE MAX AMMESSE-ASSE ANT.KG. 07100
ASSE POST.KG. 11500
SEGUE CARROZZERIA: ATTREZZATO PER LA RACCOLTA, LA COMPATTAZIONE, IL TRASPORTO E LO SCARICO DI RIFIUTI SOLIDI URBANI.- ALLESTIMENTO FARID RCV T1MH -16 MATRICOLA 0067/00648.- CLASSIFICATO MEZZO D'OPERA AI SENSI ART. 54 C.1 LETT. N DEL C.D.S. E APPENDICE II ART. 10 DEL C.D.S. ALLA MASSA CO
AG. 1035

N° A014181BZ16 (A) FC962ZV 4

MPLESSIVA DI 20000 KG E MASSE LIMITI SU ASSI 8000+13000 KG.- VEICOLO NUOVO DI FABBRICA PROVENIENTE GERMANIA.

I.P.Z.S. S.p.A. - OFFICINA C.V. - ROMA

SIGNIFICATO DEI CODICI COMUNITARI ARMONIZZATI
BEDEUTUNG DER HARMONISIERTEN GEMEINSCHAFTLICHEN CODES

(A) Numero di immatricolazione — Zulassungsnummer (amtliches Kennzeichen)
(B) Data della prima immatricolazione del veicolo — Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs
(C) Dati nominativi: — Personenbezogene Daten:
(C.1) intestatario della carta di circolazione: — Inhaber der Zulassungsbescheinigung:
(C.1.1) cognome o ragione sociale — Name oder Firmenname
(C.1.2) nome/i o iniziale/i (se del caso) — Vorname(n) oder gegebenenfalls Initialen
(C.1.3) indirizzo dello Stato membro di immatricolazione alla data di rilascio del documento — Anschrift im Zulassungsstaat zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung
(C.2) proprietario del veicolo — Eigentümer des Fahrzeuges:
(C.2.1) cognome o ragione sociale — Name oder Firmenname
(C.2.2) nome/i o iniziale/i (se del caso) — Vorname(n) oder gegebenenfalls Initialen
(C.2.3) indirizzo dello Stato membro di immatricolazione alla data di rilascio del documento — Anschrift im Zulassungsstaat zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung
(C.3) persona fisica o giuridica che può disporre del veicolo ad un titolo legale diverso da quello di proprietario — Natürliche oder juristische Person, die aufgrund eines anderen Rechtstitels denn als Eigentümer über das Fahrzeug verfügen kann:
(C.3.1) cognome o ragione sociale — Name oder Firmenname
(C.3.2) nome/i o iniziale/i (se del caso) — Vorname(n) oder gegebenenfalls Initialen
(C.3.3) indirizzo dello stato membro di immatricolazione alla data di rilascio del documento — Anschrift im Zulassungsstaat zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung
(C.5), (C.6), (C.7), (C.8) Il cambiamento dei dati nominativi di cui ai punti V. codice C.1, V. codice C.2 e/o VI. codice C.3 non dà luogo al rilascio di una nuova carta di circolazione; i nuov. dati nominativi corrispondono ai codici (C.5), (C.6), (C.7) o (C.8); essi sono strutturati conformemente alla direttiva di cui ai punti V. codice C.1, V. codice C.2, VI. codice C.3 e V. codice C.4 — Wenn bei Änderung der personenbezogenen Daten im Abschnitt V. Code C.1 Abschnitt V. Code C.2 u./oder Abschnitt VI. Code C.3 keine neue Zulassungsbescheinigung ausgestellt wird, kommen die neuen personenbezogenen Daten, die diesen Abschnitten entsprechen, bei Code (C.5), (C.6), (C.7) oder (C.8) eingetragen werden; wobei deren Gliederung den Vorgaben von Abschnitt V. Code C.1, Abschnitt V. Code C.2 Abschnitt VI. Code C.3 und Abschnitt V. Code C.4 folgt.
(D) Veicolo: — Fahrzeug
(D.1) marca — Marke
(D.2) tipo — Typ
– variante (se disponibile) — – Variante (falls verfügbar)
– versione (se disponibile) — – Version (falls verfügbar)
(D.3) denominazione/i commerciale/i — Handelsbezeichnung (en)
(E) Numero di identificazione del veicolo — Fahrzeug-Identifizierungsnummer
(F) Massa: — Masse:
(F.1) massa massima a carico tecnicamente ammissibile, ad eccezione dei motocicli — Technisch zulässige Gesamtmasse, ausgenommen Krafträder
(G) Massa del veicolo carrozzato e munito del dispositivo di attacco per i veicoli trattori di categoria diversa dalla M1, in servizio — Masse des im Betrieb befindlichen Fahrzeugs mit Aufbau, bei Zugfahrzeugen, anderer Klassen als M1 auch mit Anhängevorrichtung
(H) Durata di validità, se non è illimitata — Gültigkeitsdauer, falls nicht unbegrenzt
(I) Data di immatricolazione alla quale si riferisce la carta di circolazione — Datum der Zulassung, auf die sich die Zulassungsbescheinigung bezieht
(K) Numero di omologazione del tipo (se disponibile) — Typgenehmigungsnummer (falls verfügbar)
(P) Motore: — Motor:
(P.1) cilindrata (cm³) — Hubraum (in cm³)
(P.2) potenza netta massima (kW) (se disponibile) — Nennleistung (in KW) (falls verfügbar)
(P.3) tipo di combustibile o di alimentazione — Kraftstoff oder Energiequelle
(Q) Rapporto potenza/massa in kW/kg (solo per i motocicli) — Leistungsgewicht (in KW/kg) (nur bei Krafträdern)
(S) Posti a sedere: — Sitzplätze:
(S.1) numero di posti a sedere, compreso quello del conducente — Sitzplätze, einschließlich Fahrersitz
(S.2) numero dei posti in piedi (se del caso) — Stehplätze (soweit vorhanden)
(F.2) massa massima a carico ammissibile del veicolo in servizio nello stato membro di immatricolazione — Masse: Im Zulassungsmitgliedsstaat zulässige Gesamtmasse des im Betrieb befindlichen Fahrzeugs
(F.3) massa massima a carico ammissibile del/i insieme/i in servizio nello stato membro di immatricolazione — Im Zulassungsmitgliedsstaat zulässige Gesamtmasse der im Betrieb befindlichen Fahrzeugkombination
(J) Categoria del veicolo — Fahrzeugklasse
(L) Numero di assi — Anzahl der Achsen
(M) Interasse (in mm) — Radstand (in mm)
(N) Per i veicoli con massa totale superiore a 3,500 kg: ripartizione tra gli assi della massa massima a carico tecnicamente ammissibile: — Bei Fahrzeugen mit einer Gesamtmasse über 3.500 kg: Verteilung der technisch zulässigen Gesamtmasse auf die Achsen:
(N.1) asse 1 (kg) — Achse 1 (in kg)
(N.2) asse 2 (kg), se del caso — Gegebenenfalls Achse 2 (in kg)
(N.3) asse 3 (kg), se del caso — Gegebenenfalls Achse 3 (in kg)
(N.4) asse 4 (kg), se del caso — Gegebenenfalls Achse 4 (in kg)
(N.5) asse 5 (kg), se del caso — Gegebenenfalls Achse 5 (in kg)
(O) Massa massima a rimorchio tecnicamente ammissibile: — Technisch zulässige Anhängelast:
(O.1) rimorchio frenato (kg) — Gebremst (in kg)
(O.2) rimorchio non frenato (kg) — Ungebremst (in kg)
(P) Motore: — Motor:
(P.4) regime nominale (giri/min) — Nenndrehzahl (in min-1)
(P.5) numero di identificazione del motore / tipo del motore — Motor - Identifizierungsnummer
(R) Colore del veicolo — Farbe des Fahrzeugs
(T) Velocità massima (km/h) — Höchstgeschwindigkeit (in km/h)
(U) Livello sonoro — Geräuschpegel
(U.1) veicolo fermo (dB(A)) — Standgeräusch (in dB(A))
(U.2) regime del motore (giri/min) — Drehzahl (in min-1)
(U.3) veicolo in marcia (dB(A)) — Fahrgeräusch (in dB(A))
(V) Emissioni gas di scarico — Abgaswerte
(V.1) CO (g/km o g/kWh) — CO (in g/km oder g/kWh)
(V.2) HC (g/km o g/kWh) — HC (in g/km oder g/kWh)
(V.3) NOx (g/km o g/kWh) — NOx (in g/km oder g/kWh)
(V.4) HC + NOx (in g/km) — HC + NOx (in g/km)
(V.5) particolato per i motori diesel (g/km o g/kWh) — Partikelausstoß bei Dieselmotoren (in g/km oder g/kWh)
(V.6) coefficiente di assorbimento corretto per i motori diesel (1/m) — Korrigierter Absorptionskoeffizient bei Dieselmotoren (in m-1)
(V.7) CO_2 (in g/km) — CO_2 (in g/km)
(V.8) consumo di combustibile in ciclo misto (l/100 km) — Kombinierter Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)
(V.9) indicazione della classe ambientale di omologazione CE; dicitura recante la versione applicabile in virtù della direttiva 70/220/CEE o della direttiva 88/77/CEE con le rispettive modifiche — Angabe der (für die EG-Typgenehmigung maßgeblichen Schadstoffklasse: Angabe der geltenden Version gemäß der Richtlinie 70/220/EWG (1) oder der Richtlinie 88/77/EWG (2).
(W) Capacità del serbatoio o dei serbatoi di carburante (in litri) — Fassungsvermögen des (der) Kraftstoffbehälter(s) (in l).

REVISIONI (Art. 80 del D.L.vo 30-4-1992 N. 285)
FZ. - ÜBERPRÜFUNGEN (Art. 80 LD. 30-4-1992 Nr. 285)

I.P.Z.S. - TT 956

FC 962ZV BZ/000/TAV
REVISIONE DEL 22/12/2022
ESITO REGOLARE
SCADENZA 12/2023

KM 128609 BZ000DR4ZVX

FC 962ZV BZ/000/TBW
REVISIONE DEL 21/02/2025
ESITO REGOLARE
SCADENZA 02/2026

KM 170718 BZ000QS6TGH

FC 962ZV BZ/000/B8S
REVISIONE DEL 06/03/2026
ESITO REGOLARE
SCADENZA 03/2027

KM 191200 BZ000CX1MJG

FC 962ZV BZ/000/AYU
REVISIONE DEL 25/11/2021
ESITO REGOLARE
SCADENZA 11/2022

KM 106800 BZ000CC9FEA

FC 962ZV BZ/000/T5R
REVISIONE DEL 02/01/2024
ESITO REGOLARE
SCADENZA 01/2025

KM 249114 BZ000KB3DLC

I.P.Z.S. - TT 956

FC 962ZV BZ/000/HEM
REVISIONE DEL 12/06/2017
ESITO REGOLARE

BZ0001CN49N

I.P.Z.S. - TT 956

FC 962ZV BZ/000/AYX
REVISIONE DEL 03/07/2018
ESITO REGOLARE
SCADENZA 07/2019

KM 38900 BZ0001CQ82H

I.P.Z.S. - TT 956

FC 962ZV BZ/000/T5R
REVISIONE DEL 04/07/2019
ESITO REGOLARE
SCADENZA 07/2020

KM 58307 BZ0001CSM7M

I.P.Z.S. - TT 956

FC 962ZV BZ/000/T7T
REVISIONE DEL 06/08/2020
ESITO REGOLARE
SCADENZA 08/2021

KM 81200 BZ000AC9SUZ